

ОСНОВНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Уредът не може да се използва от лица (включително деца) с намалени физически или умствени способности или възприятия или при липсата на опит или необходимите знания, освен ако те не са наблюдавани или инструктирани за безопасната употреба на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.
- Децата трябва да бъдат надзиравани, за да се гарантира, че те не играят с уреда.
- Почистването и поддръжката, която трябва да се извършва от потребителя, не трябва да се извършва от деца без надзор.
- За почистването, никога не потапяйте машината във вода.
- Този уред е предназначен единствено за домашна употреба. Не е предназначен за употреба в: помещения оборудвани като кухни за обслужващ персонал в магазини, офиси и други работни учреждения, хижи, хотели, мотели и други места за настаняване, стаи под наем.
- При повреден щепсел или захранващ кабел, заменете ги единствено в Технически Сервиз, с цел да бъдат избегнати всякакви рискове.

САМО ЗА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ПАЗАРИ:

- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, ако те са под наблюдение или ако са получили инструкции относно безопасната употреба на уреда и разбират опасностите свързани с него. Операциите по почистване и поддръжка от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца, освен ако те не са на възраст над 8 години и работят с уреда под наблюдение. Съхранявайте уреда и неговия захранващ кабел на места, недостъпни за деца на възраст под 8 години.
- Уредът може да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и знания, ако те са под наблюдение или са инструктирани за безопасната употреба на уреда и разбират опасностите, свързани с него.
- Децата не трябва да играят с уреда.
- Винаги изключвайте уреда от захранването, ако се оставя без надзор и преди монтаж, демонтаж или почистване.



Повърхностите, които носят този символ, се нагорещават по време на употреба (символът е наличен само при някои модели).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



Опасност! Неспазването може да бъде или е причина за електрически удар или риск за живота.

Предвид, че уредът работи с електрически ток, не е изключено генериране на токов удар.

Поради това, се придържайте към следните предупреждения за безопасност:

- Не докосвайте уреда с мокри ръце или с мокри крака.
- Не докосвайте щепсела с мокри ръце.
- Уверете се, че използваният електрически контакт е винаги лесно достъпен, което ще позволи бързото му изключване при необходимост.
- Ако желаете да изключите щепсела от контакта, действайте директно върху щепсела. Никога не дърпайте кабела, тъй като може да се повреди.
- За пълно изключване на уреда, извадете щепсела от електрическия контакт.
- При повреди на уреда, не се опитвайте да го ремонтирате. Изключете уреда, извадете щепсела от контакта и се обърнете към Отдел Техническо Обслужване.
- Преди всяка операция по почистване, изключете машината, извадете щепсела от електрическия контакт и оставете машината да изстине.



Внимание: Неспазването може да бъде или е причина за наранявания или щети на уреда.

Съхранявайте опаковъчния материал (найлонови торби, полистирол) далеч от достъпа на деца.



Опасност от Изгаряния! Неспазването може да бъде или е причина за изгаряния.

Този уред произвежда топла вода и когато работи, може да се образува водна пара.

Обърнете внимание, да не се докосвате до струите вода или горещата пара.

Използване по предназначение

Този уред е произведен за приготвяне на кафе и за затопляне на напитки.

Всякаква друга употреба се счита за неприсъща и следователно за опасна. Производителят не отговаря за щети, в резултат на неправилна употреба на уреда.

Инструкции за употреба

Прочетете внимателно тези инструкции преди да използвате уреда. Неспазването на тези инструкции, може да бъде причина за наранявания и повреди на уреда.

Производителят не отговаря за щети, произтичащи от неспазването на тези инструкции за употреба.



Важно:

Съхранявайте грижливо тези инструкции. При предоставяне на уреда на други лица, предайте заедно с него и инструкциите за употреба.

Проверка на уреда

След като го извадите от опаковката, проверете дали уредът е в добро състояние и дали са налични всички приставки. Не използвайте уреда, ако откриете видими повреди. Обърнете се към Техническо Обслужване на De'Longhi.

ОПИСАНИЕ

Описание на уреда

(стр. 3 - А)

- A1. Светлинен индикатор на захранване
- A2. Позиция пара
- A3. Позиция в режим на готовност "STAND BY"
- A4. Позиция за приготвяне на кафе/топла вода
- A5. Светлинен индикатор ОК
- A6. Регулатор за пара
- A7. Резервоар за вода
- A8. Капак на резервоар за вода
- A9. Захранващ кабел
- A10. Преса на кафе
- A11. Прекъсвач ON/OFF
- A12. Табла за поставяне на чаши
- A13. Струйник на топлогенератор
- A14. Струйник за капучино
- A15. Тръба за приготвяне на пара или топла вода
- A16. Ръкохватка селектор

Описание на аксесоарите

(стр.- 3 - В)

- B1. Мярка дозатор на кафе
- B2. Чашка на държач на филтъра
- B3. Филтър за каймак 1 чаша със смляно кафе или с кафе дози (капсули) (* in unele modele)
- B4. Филтър за каймак 2 чаши със смляно кафе

МОНТИРАНЕ НА УРЕДА



Внимание!

При монтиране на уреда, трябва да се спазват следните указания за безопасност:

- Евентуално навлизане на вода в уреда, може да го повреди.
Не поставяйте уреда близо до кранове за вода или мивки.
- Уредът може да се повреди, при замръзване на водата вътре в него.
Не монтирайте уреда в помещение, където температурата може да спадне, под точката на замръзване.
Поставете захранващ кабел, далече от режещи ръбове или от контакт с нагряти повърхности (напр. електрически плочи), които могат да го повредят.

- Уредът отдава топлина на околната среда. След като сте поставили уреда на работния плот, проверете дали има свободно пространство от поне 3 cm, между уреда, страничните и долните повърхности и разстояние, от поне 15 cm над машината за кафе.

Свързване на уреда



Опасност!

Проверете дали напрежението на мрежата, отговаря на указаното на табелата с данни на уреда.

Свържете уреда само към един електрически контакт, монтиран съгласно изискванията, с минимална мощност от 10A и заземен по ефикасен начин. В случай на несъвместимост между контакта и щепсела на уреда, с помощта на квалифициран персонал, заменете контакта с друг от подходящ вид.

ПЪЛНЕНЕ НА РЕЗЕРВОАРА ЗА ВОДА

1. Отворете капака на резервоара за вода (фиг. 1), след това извадете резервоара, като го издърпате нагоре (фиг. 2).
2. Напълнете резервоара с прясна и чиста вода, като се внимава да не се надвишава надписа MAX. (фиг. 3). Поставете отново резервоара като притиснете леко за да се отвори клапанът, разположен на дъното на самия резервоар.
3. По-лесно, резервоарът може да бъде напълнен без да бъде изваждан, като се налее вода директно с кана.



Внимание:

Никога не работете с уреда без вода в резервоара или без резервоар.



Важно:

Нормално е да има налична вода в отделението под резервоара; следователно това отделение от време на време трябва да бъде подсушавано, използвайки чиста гъба.

ПЪРВО ПУСКАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА УРЕДА

1. Включете уреда чрез натискане на бутон ON/OFF (фиг. 4): включва се светлинният индикатор на захранването I.
2. Поставете в чашката за поставка на филтър, филтъра за кафе, който желаете да използвате (1 или 2 чаши) (фиг. 5).
3. Закачете държача на филтъра на машината, без да го напълвате със смляно кафе (фиг. 6).
4. Поставете съд от 0.5 литра под струйника на топлогенератора и друг контейнер от 0.5 литра под струйника за капучино (фиг. 7).
5. Изчакайте включването на светлинния индикатор ОК (фиг. 8) и веднага след това завъртете селектора в по-

зиция  (фиг. 9) и изчакайте да изтече от струйника на топлогенератора около половин резервоар.

6. След това завъртете ръкохватката за пара обратно на часовниковата стрелка (фиг. 10) и изчакайте да изтече от струйника за капучино останалата в резервоара вода.
7. Затворете регулатора за пара в позиция - и завъртете селектора в поз.  на режим на готовност (STAND BY).
8. Изпразнете двата контейнера и ги поставете под струйника на топлогенератора и под струйника за капучино и повторете точки 5-6-7.

Сега уредът е готов за употреба.

Автоматично изключване

Ако уредът не се използва за определен период от време (различно в зависимост от модела), той се изключва автоматично (индикаторът на захранването се изключва).

Съвети за по-топло кафе

За да пригответе кафе еспreso на подходяща температура, се препоръчва да се загрее предварително машината по следния начин:

1. Включете машината чрез натискане на бутона ON/OFF (съответният светлинен индикатор светва) (фиг. 4) и закачете държача на филтъра на машината, без да го напълвате със смляно кафе (фиг. 5).
2. Позиционирайте една чаша под държача на филтъра. Използвайте същата чашата, в която ще пригответе кафето, за да я загреете предварително.
3. Изчакайте включването на светлинния индикатор ОК (фиг. 8) и веднага след това ръкохватката селектор в позиция  (фиг. 9), изчакайте водата да изтече до изключването на светлинния индикатор ОК, след това прекъснете, чрез завъртане на селектора в поз. .
4. Изпразнете чашата, изчакайте лампата на светлинния индикатор "ОК" индикатор да се включи отново и повторете още веднъж същата операция.

(Нормално е по време на операцията за откачане на държача на филтъра да настъпи едно малко и безобидно освобождаване на пара).

КАК ДА СЕ ПРИГОТВИ ЕСПРЕСО СЪС СМЛЯНО КАФЕ

1. След като сте извършили предварително загряване на машината, както е описано в предходния параграф, поставете филтъра за смляно кафе в държача на филтъра. Използвайте по-малкия филтър, когато желаете да пригответе едно кафе или по-големия филтър, когато желаете да пригответе 2 кафета.
2. Когато желаете да пригответе само едно кафе, напълнете филтъра с равна мярка смляно кафе, около 7 гр. (фиг. 10). Когато желаете да пригответе две кафета,

напълнете филтъра с две непълни мерки смляно кафе (около 6+6 гр.). Пълнете филтъра на малки дози, за да не излезе смляното кафе.



Внимание: за правилна работа, преди напълване със смляно кафе, винаги проверявайте дали филтърът не оставя остатъци от прах от кафе от предишното приготвяне.

3. Разпределете равномерно смляното кафе и го притиснете леко с пресата (фиг. 11) Пресоването на смляното кафе е много важно за получаване на добро еспreso. При прекалено натискане, кафето изтича бавно и каймакът ще бъде с тъмен цвят. При слабо притискане, кафето изтича и каймакът ще бъде със светъл цвят.
4. Отстранете евентуално наличното излишно кафе от ръба на държача на филтъра и го закачете на машината: завъртете дръжката решително надясно (фиг. 6), за да се предотврати изтичане на вода.
5. Поставете чашата или чашите под струйниците на поставката с филтъра (фиг. 12) Препоръчва се загряване на чашите, преди приготвяне на кафе, като ги изплакнете с малко топла вода.
6. Уверете се, че светлинният индикатор ОК (фиг. 8) е включен (ако е изключен, изчакайте, докато се включи) и завъртете селектора в позиция  (фиг. 13). При достигане на желаното количество кафе, за да се прекъсне приготвянето, завъртете селектора в поз. .
7. За сваляне на държача на филтъра, завъртете ръкохватката отлясно наляво.



Опасност от Изгаряния! За да се избегнат пръскания, не сваляйте никога поставката на филтъра, докато машината е в режим приготвяне.

8. За да отстраните използваното кафе, задръжте филтъра блокиран, като натискате лоста, вграден в дръжката и изсипете кафето, като изтръскайте държача на филтъра, обърнат надолу (фиг. 14).
9. За да изключите машината, натиснете бутона ON/OFF.

КАК ДА ПРИГОТВИМ ЕСПРЕСО С КАФЕ ДОЗИ (КАПСУЛИ)

1. Извършете предварителното загряване на машината, както е описано в параграф "Съвети за едно по-топло кафе", като се уверите, че държача на филтъра е закачен на машината. По този начин се постига по-горещо кафе.



Важно: употребявайте кафе дози, които съответстват на стандарт ESE: този стандарт е обозначен върху опаковката със съответната марка.

Стандартът ESE е система, възприета от най-големите производители на кафе-дози и позволява, приготвяне на кафе еспreso по лесен и чист начин.

2. Поставете малкия филтър в държача на филтъра.

3. Поставете една капсула, като я центрирате, възможно най-високо над филтъра (фиг. 15). Винаги следвайте указанията на опаковката на капсулите, за правилно позициониране на капсулата върху филтъра.
4. Закачете държача на филтъра на машината, като винаги го завъртате докрай (фиг. 6).
5. Процедирайте, както в точките 5, 6 и 7 от предходния параграф.

КАК ДА СЕ ПРОЦЕДИРА ЗА ДА СЕ ПРИГОТВИ КАПУЧИНО

1. Пригответе кафе еспreso, както е описано в предходните параграфи, използвайки достатъчно големи чаши.
2. Завъртете селектора в позиция  (фиг. 16) и изчакайте светването на светлинния индикатор ОК.
3. Междувременно напълнете един съд с около 100 грама мляко за всяко капучино, което желаете да пригответе. Млякото трябва да бъде студено от хладилник (не топло!). При избора на размерите на съда, да се вземе под внимание, че обемът на млякото ще се увеличи с 2 или 3 пъти (фиг. 17).



Важно: препоръчва се да се използва полу-обезмаслено мляко при температура от хладилник.

4. Поставете съда с мляко под струйника за капучино.
5. Изчакайте включването на светлинния индикатор ОК. Включването на лампата показва, че топлогенераторът е достигнал желаната температура за производство на пара.
6. Отворете парата, чрез завъртане на регулатора за пара в посока + за няколко секунди, за да се изхвърли евентуално наличната вода в самата верига. Затворете парата.
7. Потопете струйника за капучино в млякото около 5 mm (фиг. 18) и завъртете регулатора за пара в посока, обратна на часовниковата стрелка (завъртайки повече или по-малко регулатора, е възможно да се промени количеството пара, която излиза от струйника за капучино). В този момент, млякото започва да увеличава обема си и да придобива кремообразен вид.
8. Когато ще се удвои обемът на млякото, потопете струйника за капучино в дълбочина и продължете загряването на млякото. След достигане на желаната температура (идеалната стойност е 60°C), прекъснете подаването на пара, като завъртите регулатора за пара в посока на часовниковата стрелка и завъртете селектора в поз.  (фиг. 19).
9. Налейте емулгираното мляко в чашите, съдържащи кафе еспreso, пригответо предварително. Капучиното е готово: подсладете на вкус и по желание, поръсете пияната с малко шоколад на прах.

**Важно:**

- Ако трябва да се приготвят повече от едно капучино, трябва да бъдат приготвени предварително всички кафета и само след това да се подготви млякото на пана за капучино.
- Ако желаете да пригответе още едно кафе, веднага след като сте разпенали млякото, първо топлогенераторът трябва да се охлади, в противен случай кафето ще бъде прегоряло. За да се охлади, поставете съд под струйника на топлогенератора, завъртете селектора в поз.  и оставете водата да изтича, докато се изключи светлинният индикатор ОК. Върнете селектора в поз.  и след това пристъпете към приготвянето на кафе.

Препоръчва се подаване на пара за максимум до 60 секунди и млякото да не се разпенва за повече от три последователни пъти.



Внимание! от съображения за хигиена, се препоръчва винаги да се почиства струйника за капучино след употреба.

Процедурите по следния начин:

1. Оставете парата да излиза за няколко секунди (параграфи 2, 5 и 6 на предходния параграф), като завъртате регулатора за пара. С тази операция струйника за капучино разтоварва млякото, което може да бъде останало вътре. Изключете машината, натискайки бутона ON/OFF.
2. Изчакайте няколко минути за да изстине тръбата за подаване на пара. Развинтете струйника за капучино, като го завъртите по часовниковата стрелка (фиг. 20) и го измийте обилно с хладка вода.
3. Проверете, дали трите отвора на струйника за капучино, обозначени със стрелката на фиг. 21 не са запушени. Ако е необходимо, ги почистете с помощта на игла.
4. Почистете тръбата за подаване на пара, като внимавайте да не се изгорите.
5. Завинтете струйника за капучино.

ПРОИЗВОДСТВО НА ТОПЛА ВОДА

1. Включете машината чрез натискане на бутона ON/OFF (фиг. 4). Изчакайте включването на светлинния индикатор ОК.
2. Поставете един съд под струйника на капучино.
3. Когато индикаторът ОК светне, завъртете селектора в поз.  и едновременно с това завъртете регулатора за пара обратно на часовниковата стрелка: от струйника за капучино ще изтече топла вода.
4. За да прекъснете потока на топла вода, завъртете регулатора за пара по посока на часовниковата стрелка и завъртете селектора в поз. .

Препоръчваме приготвяне с максимална продължителност от 60 секунди.

ПОЧИСТВАНЕ



Опасност! Преди всяка операция по почистване на външните части на уреда, изключете машината, извадете щепсела от електрическия контакт и оставете машината да изстине.

Почистване и поддръжка на филтри

Редовно почиствайте филтрите за кафе, като ги изплаквате с течаща вода. Проверете дали не са запушени дупчиците, ако те са запушени, почистете ги с помощта на една игла (фиг. 22).

Почистване на струйника на топлогенератора

На всеки приблизително 300 кафета, е необходимо да се почиства струйника на топлогенератора на кафе еспreso, по следния начин:

- Уверете се, че кафемашината не е топла и щепселът е изключен;
- С помощта на отвертка развинтете винта, който фиксира струйника на топлогенератора на кафе (фиг. 23).
- Свалете струйника на топлогенератора;
- Почистете с влажна кърпа топлогенератора (фиг. 24);
- Почистете старателно струйника с топла вода, като го изтъркате с четка. Проверете дали не са запушени дупчиците, ако те са запушени, почистете ги с помощта на една игла (фиг. 25).
- Изплакнете под течаща вода, като постоянно търкате.
- Монтирайте отново струйника на топлогенератора, като внимателно позиционирате неговото уплътнение.

Гаранцията не е валидна, ако описаното по-горе почистване не се изпълнява редовно.

Друго почистване

1. За почистване на машината не използвайте разтворители или абразивни почистващи препарати. Използвайте мека и влажна кърпа.
2. Редовно почиствайте държача на филтъра, филтрите, ваничката за събиране на капки и резервоара за вода. За да изпразните ваничката за събиране на капки, отстранете решетката за поставяне на чашите, отстранете водата и почистете с кърпа ваничката: след което сглобете отново ваничката за събиране на капки. Почистете резервоара за вода с помощта на мека четка, за да достигне по-добро дъното.



Опасност! По време на почистването, никога не по-тапайте машината във вода: това е електрически уред.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА КОТЛЕН КАМЪК

Препоръчително е да се извърши отстраняване на котлен камък на машината приблизително на всеки 200 кафета. Препоръчително е да се използва препарат за отстраняване на котлен камък De'Longhi, който може да се открие в търговската мрежа. Следвайте следните процедури:

1. Напълнете резервоара с разтвор за почистване от котлен камък, получен с разтваряне с вода на препарат за почистване на котлен камък, в зависимост от указанията, посочени на опаковката.
2. Натиснете бутона ON/OFF.
3. Уверете се, че поставката за филтъра не е закачена и поставете един съд под струйника за капучино.
4. Изчакайте включването на светлинния индикатор ОК.
5. Завъртете селектора в поз.  и пуснете да изтече приблизително 1/4 от разтвора, съдържащ се в резервоара: от време на време отваряйте въртящия се бутон за пара, за да се освободи парата. След това прекъснете приготвянето чрез завъртане на селектора в поз.  и оставете разтвора да действа около 5 минути.
6. Повторете точка 5 още 3 пъти, докато резервоарът е празен.
7. За да се отстранят остатъците от разтвора за отстраняване на котлен камък, изплакнете добре резервоара и го напълнете с прясна вода (без разтвор за отстраняване на котлен камък).
8. Завъртете селектора в поз.  и източете водата до пълното изпразване на резервоара за вода.
9. Повторете точки 7 и 8.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Напрежение на мрежата:	220-240V-50/60Hz
Работна мощност:	1100W
Размери Дълж. x Вис. x Дълб.:	195x285x240 (330) mm
Налягане:	15 bar
Капацитет на резервоара за вода:	1 L
Дължина на захранващ кабел:	1,2 m
Тегло:	3,8 kg



Уредът отговаря на следните директиви CE:

- Директива Ниско Напрежение 2006/95/CE и последващите изменения;
- Директива EMC 2004/108/CE и последващите изменения;
- Европейски регламент режим готовност (Stand-by) 1275/2008 и последващи изменения;
- Материалите и предметите, предназначени за използване с хранителни продукти, отговарят на предписанията на Европейски регламент 1935/2004.

ИЗВЪРЛЯНЕ



Не извърляйте уреда заедно с домакинските отпадъци, а го предайте в официален център за разделно събиране.

КОГАТО ИМА ПРОБЛЕМ...

Проблем	Възможни причини	Решение
Не изтича кафе еспreso	Няма вода в резервоара	Напълнете резервоара за вода
	Отворите за изтичане на кафе на държача на филтъра са запушени	Почистете отворите на дюзата на държача на филтъра
	Струйникът на топлогенератора за еспreso е запушен	Извършете почистване, както е показано в раздел "Почистване".
	Котлен камък във вътрешността на хидравличната верига	Отстранете котления камък, според описаното в параграф "Отстраняване на котлен камък"

Кафето еспресо изтича на капки от ръбовете на държача на филтъра, а не от отворите	Поставката на филтъра не е добре поставена или е замърсена	Поставете държача на филтъра и го завъртете със сила докрай
	Уплътнението на топлогенератора не е еластично или е замърсено	Сменете уплътнението на топлогенератора еспресо в Сервизен Център за Обслужване
	Отворите на дюзите на държача на филтъра са запушени	Почистете отворите на дюзата на държача на филтъра
Кафето еспресо е студено	Светлинният индикатор ОК не светва в момента, в който се натиска бутон за приготвяне на кафе	Изчакайте включването на светлинния индикатор ОК
	Предварителното загряване не е извършено	Извършете предварителното загряване, както е описано в параграф "Съвети за по-топло кафе"
	Чашите не са били предварително нагрети.	Предварително загряване на чашите с топла вода
	Котлен камък във вътрешността на хидравличната верига	Отстранете котления камък, според описаното в параграф "Отстраняване на котлен камък"
Висок шум на помпата	Резервоарът за вода е празен	Напълнете резервоара
	Резервоарът не е добре поставен и клапанът на дъното не е отворен	Натиснете леко резервоара, така че да отворите клапана на дъното
	Има въздушни мехурчета в приставката на резервоара	Следвайте инструкциите в параграф "Производство на топла вода" до подаване на вода
Каймакът на кафето е тъмен (кафето се стича бавно от дюзата)	Смляното кафе е прекалено пресовано	Пресовайте по-малко кафето
	Количеството смляно кафе е прекалено	Намалете количеството на смляно кафе
	Струйникът на топлогенератора за еспресо е запушен	Извършете почистване, както е показано в раздел "Cleaning" (Почистване).
	Филтърът е запушен	Извършете почистване, както е показано в раздел "Cleaning" (Почистване).
	Смляното кафе е много фино или влажно	Използвайте само смляно кафе за кафемашини еспресо; уверете се, че то не е влажно
Кафето има кисел вкус.	Качеството на смляното кафе не е добро	Сменете качеството на смляното кафе
	Изплакването след отстраняване на котления камък не е било достатъчно	След отстраняване на котления камък, изплакнете уреда, както е посочено в пар. "Descaling and Rinse" (Отстраняване на Котлен камък и Изплакване)
Не се образува каймак на млякото при приготвяне на капучино	Млякото не е достатъчно студено	Винаги използвайте мляко с хладилна температура
	Струйникът за капучино е замърсен.	Почистете старателно отворите на струйника за капучино
	Котлен камък във вътрешността на хидравличната верига	Отстранете котления камък, според описаното в параграф "Отстраняване на котлен камък"
Уредът се изключва	Намесило се е устройството за автоматично изключване	Натиснете бутон ON/OFF за да включите отново уреда
Уредът се изключва няколко секунди след включването	Селекторът на функции не е в поз.  режим готовност (standby)	Завъртете селектора за функции в поз.  режим готовност (standby), след това натиснете бутон ON/OFF.